

## WTO – Gruppo di esperti sul Trade Finance: “ Presto per revocare il sostegno pubblico al *trade finance* ”



Nonostante qualche miglioramento rispetto allo scorso anno, i mercati del *trade finance* restano fragili e sarebbe prematuro allentare il sostegno pubblico, almeno per l'immediato futuro. Queste le conclusioni del gruppo di esperti sul *trade finance* che si è incontrato il 18 maggio a Ginevra sotto la presidenza del Segretario generale dell'Organizzazione mondiale del

commercio (OMC-WTO) Pascal Lamy. Il gruppo – composto da rappresentanti di istituzioni regionali e internazionali e di banche commerciali, nonché da alcuni membri della Commissione ICC Tecnica e Pratica Bancaria – si è riunito per analizzare le attuali condizioni del mercato finanziario finalizzato al commercio estero e per discutere eventuali soluzioni per evitare che eccessive regolamentazioni ostacolino la ripresa.

Nel corso dell'incontro, la ICC ha presentato le conclusioni del terzo Rapporto sul *trade finance*, *Rethinking Trade Finance*, pubblicato ad aprile, che, unitamente ai due precedenti di marzo e settembre 2009, forniscono una visione d'insieme del mercato globale del *trade finance* e un valido spunto per ottimizzare il sostegno al commercio estero con l'obiettivo di contribuire alla ripresa economica mondiale.

Il Rapporto 2010 evidenzia come la crisi economica mondiale stia ancora dispiacendo i suoi effetti avversi su istituzioni finanziarie e mercati, mentre le prospettive per una ripresa stabile e duratura sono ancora fragili a causa del perdurare di alcuni fattori che deprimono gli scambi internazionali, quali la difficoltà di accesso al credito per le esportazioni e il manifestarsi di tendenze protezionistiche.

Con particolare riferimento al credito, dal Rapporto 2010 emerge che, mentre rimane forte la domanda degli strumenti di *trade finance* da parte delle imprese, i costi a loro carico sono sostanzialmente più alti rispetto a quelli precedenti la crisi economica, soprattutto a causa di maggiori vincoli di capitale. Questo penalizza in primo luogo le imprese di piccole e medie dimensioni anche nei Paesi emergenti. Nonostante l'iniezione di 250 miliardi di dollari destinati al *trade finance* per un periodo di due anni – previsti dal Summit del G20 di Londra dell'aprile 2009 – la liquidità per il *trade finance* a vantaggio delle imprese non è aumentata.

In merito alla regolamentazione del settore attraverso le regole di Basilea II, le imprese si interrogano sugli effetti delle regole di Basilea II relative al regime di adeguatezza del capitale, sull'opportunità di una revisione di tali regole in quanto, nonostante esse consentano una certa flessibilità e discrezionalità, è la stessa attuale congiuntura che determina una spontanea contrazione del margine di discrezionalità del settore bancario nel concedere alle imprese gli strumenti a propria disposizione, mostrando una maggiore - in parte comprensibile – cautela.

(segue a pag. 2)



## Sommario

### Attività ICC

Secondo seminario ICC Italia sulle “URDG”

Commissione Ambiente e Energia della ICC (Nota Dott. Foresi - Seconda parte)

Diritto e pratiche del commercio internazionale: adottati i nuovi Incoterms® 2010

Commercio e politiche degli investimenti

Dogane e regolamentazioni del commercio

### Marco Polo

La storia dell'azienda “Filande e Tessiture Costa” in mostra a Como

### Notizie

7<sup>th</sup> Annual Trade & Supply Chain Solutions Conference (intervento Dott. Gori)

Sondaggio ICC/Ifo: nonostante le battute d'arresto l'economia è in marcia

Lanciati i World Business and Development Awards 2010

La Repubblica di Moldavia aderisce ai Carnets ATA

Diritto e pratica tributaria internazionale

CAFTA: libero scambio tra Cina e Paesi ASEAN

### Appuntamenti

Annuncio alle CCI/AA: “Diventa partner ufficiale del 7° World Chambers Congress!”

ICC Repubblica Ceca - Est-West Business Forum 2010

Crans Montana Forum

### Dal Governo

### Pubblicazione ICC

- Incoterms® 2010 (prossima uscita)

**Notizie di Arbitrato e ADR (a cura dell'AIA) da pag. 10 a pag. 12** - in particolare: come preannunciato il 20 maggio 2010, si svolge presso l'ICC HQs il 4 c.m. l' “ICC Arbitration Today”, with a Mock case.

ICC/IWBL Workshop, in Hong Kong, 2-4 July, with a Mock case.

(dalla prima pagina)

Queste eccessive restrizioni nell'accesso al credito non rispondono alle esigenze concrete delle imprese, che devono quotidianamente gestire e finanziare operazioni commerciali e invece vedono ridurre gli strumenti a disposizione, come la caduta del volume degli scambi internazionali sta dimostrando.

In vista del prossimo appuntamento del G20 che si svolgerà in Canada il 26 e 27 giugno, la ICC nel Rapporto sostiene che questa fragile ripresa va sostenuta con misure simili a quella adottata dal G20 lo scorso anno – un'iniezione di liquidità a sostegno del commercio internazionale - ovvero attraverso l'ampliamento dei programmi di facilitazione degli scambi attivati dalle Agenzie di Credito all'Esportazione, dalle banche regionali di sviluppo e dalle banche internazionali.

Azioni coordinate tra loro per realizzare una più ampia disponibilità di credito a favore delle imprese e delle difficoltà che esse stanno affrontando sui mercati internazionali.

Il documento è stato portato da ICC Italia all'attenzione del Governo e delle autorità competenti.

## ATTIVITÀ ICC

### Secondo Seminario ICC Italia sulle "URDG"



titolo "Le nuove Norme ICC sulle Garanzie a Prima Ri-

Considerata la grande richiesta di partecipazione al Seminario del prossimo **9 giugno** dal

chiesta (URDG) - Confronto con le Norme ICC sui Crediti Documentari (NUU) Nuove opportunità per le Banche e gli Operatori", ICC Italia organizza una **seconda Giornata di Studio** che si svolgerà a Roma il **13 luglio 2010**, sempre presso la sede di ICC Italia (Programma disponibile all'indirizzo: [www.cciitalia.org/pdf/seminariourdg2.pdf](http://www.cciitalia.org/pdf/seminariourdg2.pdf)).

*NB: Se il link sopraelencato risultasse spezzato o irraggiungibile, si prega di ricomporlo nella casella indirizzo del browser WEB utilizzato (ad es: Internet Explorer, Mozilla Firefox,...).*

### Commissione Ambiente e Energia della ICC (Nota Dott. Foresi - Seconda parte)



Pubblichiamo una breve nota del Dott. Rolando Foresi (Consigliere di ICC Italia e nostro rappresentante nel Consiglio mondiale della ICC a Parigi) sulla riunione della Commissione Ambiente e Energia della ICC, svoltasi a Parigi il 14 e 15 aprile scorso.

**Green Economy (Seconda parte)** (disponibile all'indirizzo: [www.cciitalia.org/pdf/ambiente2.pdf](http://www.cciitalia.org/pdf/ambiente2.pdf)).

*NB: Se il link sopraelencato risultasse spezzato o irraggiungibile, si prega di ricomporlo nella casella indirizzo del browser WEB utilizzato (ad es: Internet Explorer, Mozilla Firefox,...).*

### Diritto e pratiche del commercio internazionale: adottati i nuovi Incoterms® 2010



La Commissione diritto e pratiche del commercio internazionale si è riunita, sotto la presidenza del Prof. Fabio Bortolotti, il 6 maggio presso la sede centrale della ICC. Primo argomento all'ordine del giorno la giurisdizione e la legge applicabile: il Prof. Bortolotti e il Prof. Franco Toni di Cigoli hanno presentato un rapporto del primo

incontro del gruppo di lavoro della Conferenza dell'Aia su "Choice of Law" nei contratti internazionali.

Si è proseguito con una relazione sul lavoro della task force sugli appalti pubblici, che si era riunita il giorno precedente: si è discusso dell'organizzazione di un seminario sulle tecnologie dell'informazione e gli appalti pubblici, anche in forma elettronica e del modello Uncitral di appalti di beni, costruzioni e servizi. In seguito, un resoconto sui nuovi sviluppi nella legge europea sui consumatori ed altri temi legati all' "Agenda di Stoccolma", a cura di Paul Abbiati e di Bortolotti.

La possibilità di redigere un ulteriore modello di contratto sul trasferimento di tecnologie è stata esplorata dal Prof. Jacques de Werra (Ginevra), mentre il Prof.

*(segue a pag. 3)*

(da pag. 2)

Bortolotti ha guidato una discussione sui progressi degli attuali modelli di subcontrattazione, fusioni e acquisizione nonché sull'aggiornamento di quello relativo a vendita e franchising. La riunione si è conclusa con l'adozione, da parte della Commissione, dei nuovi Incoterms® 2010 (l'approvazione finale è demandata al Board ICC, che si riunirà a fine settembre).

La prossima riunione della commissione è prevista per novembre a Istanbul, dove verrà contestualmente tenuto anche un seminario sugli Incoterms®.

Per ICC Italia, oltre al Prof. Bortolotti (Presidente della Commissione internazionale a Parigi e membro del Consiglio di ICC Italia) e al Prof. Toni di Cigoli (Professore di Diritto commerciale internazionale - Università di Padova), ha preso parte ai lavori l'Avv. Pier Francesco Meneghini (Studio legale MRA).

---

## Commercio e politiche degli investimenti



Lo scorso 5 maggio si è tenuto a Parigi presso la sede della ICC un incontro della Commissione Commercio e Politiche degli investimenti.

Il "Doha Round" e la Wto al centro delle discussioni: Arancha Gonzalez, capo di gabinetto del direttore generale della Wto Pascal Lamy, ha aperto la riunione aggiornando i presenti sullo stato dei negoziati e su come la ICC possa sostenere l'Organizzazione del Commercio mondiale nel raggiungimento di una rapida e favorevole conclusione del round.

È stata poi presentata la bozza di un documento dal significativo titolo "I costi del non-Doha", preparato dalla Commissione. Altro ospite Pierre Sauvé, dell'Università di Berna, il quale ha illustrato le sue teorie sul futuro della Wto "oltre Doha".

Il direttore dei programmi della neonata Fondazione di Ricerca della ICC, Jean-Guy Carrier, ha aggiornato i membri di commissione sui progetti in atto della Fondazione. Al rapporto è seguita una sessione domanda-risposta.

L'ultimo ospite, Fredrik Erixon (direttore e co-fondatore dell'Ecipe-European Centre for International Political Economy) ha presentato il proprio punto di vista sull'attuale stato del dibattito su commercio e cambiamenti climatici, a seguito della Conferenza di Copenhagen.

Infine, i membri della commissione hanno ritenuto opportuno non modificarne il nome in "Committee of the Commission on Trade and Investment Policy". Alle origini della proposta, l'eventualità di una maggiore "specializzazione" dell'attività della commissione stessa.

---

## Dogane e regolamentazioni del commercio

Si è svolta il 18-19 maggio a Bruxelles, presso la sede della Wco (World Customs Organization) una riunione del Comitato ICC su dogane e regolamentazioni del commercio.

L'incontro ha costituito l'occasione per uno scambio di vedute con esponenti della Commissione europea e della Wco e per discutere dei temi di maggiore rilevanza per gli interessi della Commissione ICC, tra cui sistema armonizzato e



data base doganale della Wco, regole sull'origine e facilitazioni al commercio.

Il secondo giorno è stato interamente dedicato ad un *meeting* sulla figura dell'operatore economico autorizzato (AEO), con una valutazione di tutti gli aspetti e le attese per gli operatori commerciali, che concernono l'introduzione di tale figura nei vari ordinamenti nazionali.

Per ICC Italia era presente alla riunione il Dott. Andrea Primerano (Studio Legale Tributario in association with Ernst & Young).

## La storia dell'azienda "Filande e Tessiture Costa" in mostra a Como: l'Italia d'eccellenza che fabbricava stoffe per Dior e Givenchy



In un periodo in cui produzioni di serie e bassa qualità (magari di importazione o produzione interna cinese) sembrano ormai quasi un imperativo categorico, a causa della crisi economica che incide fortemente sui consumi del mercato medio, le produzioni di eccellenza italiane del passato diventano pezzi da museo. Ce lo rammenta la mostra "L'età dell'eleganza. Le Filande e Tessiture Costa nella Como degli anni Cinquanta", in scena a Como fino al 27 giugno.

Sfogliare i campioni di stoffa esposti significa leggere le pagine dimenticate di una saga familiare, quella della potente famiglia Costa (gli Agnelli di Genova), dell'Italia industriale del periodo bellico e della Como euforica, col coraggio di rischiare, intenta a riprendersi dopo la fine della Seconda guerra mondiale.

Sotto i riflettori le avventure delle "Filande e Tessiture Costa", azienda chiusa nel 1964 (periodo in cui cessarono l'attività anche strutture simili, impossibilitate a proseguire l'attività a causa dei costi crescenti della manodopera e di apparati di grandi dimensioni), dopo anni di bilanci negativi e continue ricapitalizzazioni da parte della famiglia Costa, che pur non avendo una vera tradizione nel tessile, puntò al massimo. Gli utili rimasero una chimera ma il successo creativo arrivò, portando le Filande e Tessiture Costa a produrre per l'*haute couture* francese e vedere i suoi tessuti citati

sulle riviste dell'epoca come i più straordinari apparsi sulle passerelle parigine.

Ritrovata per caso, negli Anni Ottanta, l'intera e vastissima documentazione dell'azienda è stata studiata e ordinata solo recentemente. Sono esposti oltre 200 documenti, reperti e stoffe, più 14 abiti originali firmati Dior, Givenchy, Fath, Sully Dumas, Balenciaga e Galitzine, prestati dal Musée Galliera di Parigi e indossati all'epoca dall'alta società, dalle mogli di industriali e, come testimonia un'immagine di un catalogo olandese, anche da Audrey Hepburn, icona dell'eleganza anni Cinquanta.

Tra i vestiti esposti, tutti realizzati con i tessuti Costa che riproducevano ortaggi, gioielli, boiserie e soggetti floreali, anche un modello di Givenchy del 1953, ritrovato per puro caso dalle curatrici, presso la Sartoria Tirelli di Roma.

Originari di Santa Margherita Ligure, a metà dell'Ottocento i Costa già esportavano oltreoceano l'olio d'oliva Dante per gli emigrati italiani. Poi divennero armatori.

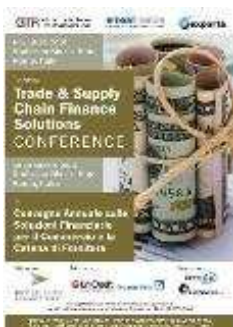
Negli Anni Trenta investirono nella tessitura in Piemonte. Con il fascismo e la politica autarchica furono ostacolati nelle esportazioni. Così rilevarono le tessiture lariane Filippo Ostinelli e la Tessitura serica di Albate. Non a caso: la guerra diede molto lavoro ai loro 500 addetti e 350 telai per produrre fodere e vestiario militare. Con la pace, la mole di ordini crollò mentre il mercato interno, molto povero, era aggredito dal prezzo alle stelle dei generi alimentari. I telai erano logori e obsoleti, gli operai troppi, ma i Costa tennero tutto e giocarono la carta dell'eccellenza, obiettivo Parigi, mirando (invano) anche agli Usa.

Non avendo i Costa la stamperia, il lavoro, tutto manuale, veniva appaltato fuori ricaricando i costi, altissimi anche per i tanti colori degli stampati. Risultato: i tessuti costavano al cliente cifre esorbitanti e se ne vendevano pochi metri. Grande fu tuttavia il contributo dell'azienda dei Costa all'affermazione del *made in Italy* e del tessile comasco.



Orari: da martedì a domenica dalle 10.00 alle 19.00. Lunedì chiuso. Ingresso libero. Visite guidate su prenotazione: 031 233111 - <http://www.villadelgrumello.it/> (con la collaborazione di La Repubblica-Milano)

## 7th Annual Trade & Supply Chain Solutions Conference (intervento Dott. Gori)



Si è tenuta a Roma il 18 e 19 maggio 2010, presso il Radisson Blu Hotel, la Settima edizione annuale della Conferenza "Trade & Supply Chain Solutions".

L'evento, organizzato da Exporta-Group con la collaborazione di BNY Mellon e Credimpex, è stato sponsorizzato da primari istituti finanziari.

Fra i temi affrontati, quello su: "**Are we out of the woods yet?**", (relatore il Dott. Amerigo Gori, Segretario Generale ICC Italia: una breve sintesi della sua relazione è disponibile all'indirizzo: [www.cciitalia.org/pdf/interventogori.pdf](http://www.cciitalia.org/pdf/interventogori.pdf)) nella prima giornata e quello relativo all'adozione delle "Norme ICC sulle Garanzie a Prima richiesta" (relatori il Dott. Alfonso Santilli, Presidente Credimpex, e il Dott. Carlo Di Ninni, esperto ABI) il giorno seguente.

*NB: Se il link sopraelencato risultasse spezzato o irraggiungibile, si prega di ricomporlo nella casella indirizzo del browser WEB utilizzato (ad es: Internet Explorer, Mozilla Firefox,...).*

## Sondaggio ICC/Ifo: nonostante le battute d'arresto l'economia è in marcia



I disavanzi pubblici, la riduzione delle entrate fiscali, i programmi per ridurre deficit pubblico e accumulo del debito potrebbero pregiudicare resistenza e solidità della ripresa economica, rivela il sondaggio trimestrale ICC/Ifo sull'economia mondiale, pubblicato il 19 maggio.

L'indicatore del clima economico mondiale è rimasto sulla via del recupero, in aumento dai 99,5 punti del primo trimestre del 2010 ai 104,1 di aprile, indicando che, nonostante i rischi che rimangono elevati, l'economia mondiale sta mostrando segni di essersi rimessa in marcia.

L'indagine, che ha coinvolto con interviste nel mese di aprile 1154 esperti di 110 paesi, ha rivelato che l'Asia è il motore della ripresa economica, con un indicatore del clima economico regionale che ha raggiunto il suo punto più alto negli ultimi sei anni. Una valutazione particolarmente favorevole è

stata data per India, Singapore e Corea del Sud, mentre per la Cina gli esperti prevedono che solo il settore delle esportazioni si rafforzi ulteriormente.

Nonostante prospettive più ottimistiche per molte regioni, il clima economico nella zona euro rimane sostanzialmente immutato rispetto al primo trimestre 2010. Secondo gli esperti, per l'anno in corso l'Europa occidentale si può attendere la più bassa crescita del PIL. La crisi del debito è ancora fonte di particolare preoccupazione: gli esperti temono che gli attuali problemi in Grecia possano diffondersi in altri paesi dell'area dell'euro.

Con oltre il 20% delle esportazioni statunitensi destinati all'area euro, la crisi del debito sta provocando incertezza anche per le previsioni del Nord America. Tuttavia, le attese indicano ulteriori miglioramenti economici nei prossimi mesi, con grandi speranze riposte sul settore delle esportazioni.

In risposta ad una domanda sul presunto impatto del debito pubblico e del deficit sulla ripresa economica, gli intervistati prevedono che la buona gestione dei problemi di bilancio in modo economicamente coerente e politicamente fattibile resti un compito impegnativo.

Mentre la strada verso la ripresa economica rimane in Africa assai ardua, il prossimo campionato mondiale di calcio del Sud Africa sta aiutando l'economia di quel paese a rimettersi in carreggiata, attirando turisti e visitatori. Il sondaggio trimestrale "World Economic Survey" è condotto dall'autorevole istituto di ricerche economiche Ifo con sede a Monaco di Baviera, in collaborazione con ICC. Esso esamina le tendenze economiche globali sia attraverso indagini transnazionali, sia attraverso organizzazioni nazionali di tutto il mondo sugli attuali sviluppi economici nei rispettivi paesi. Ciò consente una rapida valutazione aggiornata della situazione economica mondiale.

Visitare il sito [www.iccwbo.org/WESifo.html](http://www.iccwbo.org/WESifo.html) per visualizzare i grafici del sondaggio.

## Lanciati i World Business and Development Awards 2010



La ICC, congiuntamente all'IBLF (*International Business Leaders Forum*) e al Programma di Sviluppo delle Nazioni Unite (UNDP) ha aperto le candidature ai *World Business and Development Awards 2010* a sostegno degli Obiettivi di sviluppo del Millennio (OSM) – otto obiettivi concordati a livello internazionale per alleviare la povertà entro il 2015 (vedi immagine).

Creato nel 2000, il premio riconosce l'importante contributo offerto dal settore privato agli OSM, dimostrando come i modelli di business innovativi sostenuti da forti partenariati possano godere di successo commer-

ciale e allo stesso tempo migliorare la vita di milioni di persone.

Il settore privato è sempre più una componente fondamentale per aumentare l'efficacia degli aiuti e raggiungere gli Obiettivi di Sviluppo del Millennio”, ha detto Jean Rozwadowski, Segretario generale della ICC. “I *World Business and Development Awards* sono i primi riconoscimenti internazionali insigniti ogni due anni per riconoscere al mondo delle imprese il suo ruolo nel ridurre la povertà e nel promuovere un ambiente favorevole per aziende di ogni dimensione e settore alla crescita, alla creazione di posti di lavoro e al perseguimento dell'innovazione tecnologica e della cooperazione”.

Con il termine per la realizzazione degli OSM fissati per il 2015, il sistema delle Nazioni Unite ha dedicato il 2010 a costruire un momento di rinnovamento per lavorare su di essi. Tra meno di 150 giorni, i leader del mondo imprenditoriale e dei governi si riuniranno a New York per il Vertice straordinario OSM, ospitato dal segretario generale delle Nazioni Unite.

Per le aziende interessate a partecipare, il termine delle *nomination* è stabilito al 1° luglio 2010. Informazioni disponibili all'indirizzo: [www.iccwbo.org/WBA/id4041/index.html](http://www.iccwbo.org/WBA/id4041/index.html).

## La Repubblica di Moldavia aderisce ai Carnets ATA



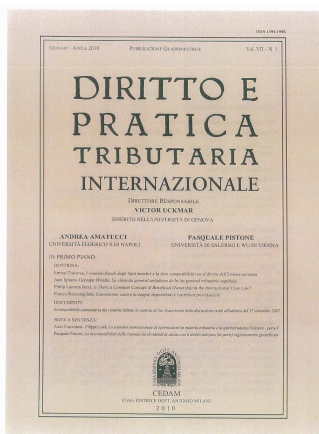
La Repubblica di Moldavia sarà il 67° Paese ad aderire al sistema Carnet ATA a partire dal 1° luglio 2010. La scelta di aderire ai Carnet ATA contribuirà a sviluppare nuove opportunità e scambi commerciali per il Paese.

Gestiti congiuntamente dalla WCF (*World Chambers Federation*) della ICC e dalla WCO (Organizzazione mondiale delle dogane), il sistema di carnet ATA consente l'importazione duty-free e tax-free temporanea delle merci per un massimo di un anno.

Il Consiglio mondiale del sistema Carnet ATA opera al fine di ampliare il numero dei Paesi aderenti ai Carnet ATA. Prima della Moldavia, il Montenegro è stato l'ultimo Paese ad aderire nel 2008. Messico, Bosnia-Erzegovina, e gli Emirati Arabi Uniti dovrebbero essere i prossimi.

Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo: [www.atacarnets.org](http://www.atacarnets.org).

## Diritto e Pratica Tributaria Internazionale



Segnaliamo che è disponibile sul sito [www.dpti.it](http://www.dpti.it) il n.1 2010 di “Diritto e Pratica Tributaria Internazionale”, rivista quadrimestrale che affronta gli aspetti internazionali del diritto tributario, con la novità della rassegna cronologica di tutte le sentenze della Corte di Giustizia in materia tributaria.

Questa rivista, che costituisce un “unicum” nel panorama delle pubblicazioni scientifiche in materia tributaria, ha come punto di forza la coesistenza di una parte dedicata ai contributi della dottrina e di una parte dedicata a documenti e notizie di interesse più pratico rivolgendosi, oltre ai professionisti, a studiosi di diritto internazionale e diritto tributario internazionale.

La rivista, (fondatore: Prof. **Victor Uckmar**; redattore capo: Avv. **Paolo de' Capitani**, rappresentante di ICC Italia nella Commissione Questioni Fiscali di Parigi), si articola in diverse sezioni, fra le quali: la Dottrina; il Diritto finanziario comparato; la Rassegna di fiscalità sudamericana, le Convenzioni internazionali.

## CAFTA: libero scambio tra Cina e Paesi ASEAN



Con l'inizio dell'anno è entrata in vigore la CAFTA (China-ASEAN Free Trade Area), l'accordo di libero scambio tra Cina e ASEAN, che riunisce Brunei, Cambogia, Filippine, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, Singapore, Thailandia e Vietnam. La Cina punta all'approvvigionamento di materie prime a basso costo, i Paesi ASEAN trovano un dinamico retroterra industriale per il commercio dei loro prodotti.

A seguito dell'accordo, è stata costituita la più popolosa area di libero scambio con circa due miliardi di abitanti e un volume di scambi commerciali di oltre 2 miliardi di dollari USA. Il nuovo accordo ha già determinato una sensibile riduzione dei dazi doganali fra i Paesi aderenti e tende alla loro esenzione nel giro di pochi anni (si parla del 2015).

La nuova realtà economica soddisfa interessi convergenti tra le parti contraenti: la Cina punta all'approvvigionamento di materie prime a basso costo per alimentare la sua smisurata produzione; i Paesi dell'ASEAN trovano un dinamico retroterra industriale per il commercio dei loro prodotti (anche se esiste un rischio di subordinazione al colosso cinese di tutta l'economia dell'area).

L'accordo è partito in sordina, senza clamori o proclami propagandistici, ma sarebbe opportuno non sottovalutare l'avvenimento. L'UE, direttamente interessata, deve attivarsi per porre in essere misure adeguate a prevenire il rischio di frodi commerciali ad opera dei Paesi della zona e, particolarmente, della Cina.

Una intensificazione delle regole sulla mutua assistenza amministrativa e la previsione di più accurati controlli potrebbero costituire una remora ad attività commerciali truffaldine, poste in campo da operatori con pochi scrupoli.

Occorre in definitiva una sinergia tra amministrazioni pubbliche e soggetti privati, supportati da un efficace ed efficiente fondamento normativo.

(Fonte: Newsmercati - Alessandro Lomaglio, esperto di Unioncamere Lombardia)

## APPUNTAMENTI

### Un annuncio alle camere di commercio associate: diventa partner ufficiale del 7° World Chambers Congress!



In considerazione del rapporto privilegiato che intercorre tra la vostra camera e la ICC World Chambers Federation, siamo lieti di invitare voi e le vostre aziende asso-

ciate a diventare *partner* ufficiali del 7° World Chambers Congress.

Con la sponsorizzazione del Congresso ci aiuterai a promuovere e a tutelare l'importante ruolo svolto dalle camere, sviluppando e rafforzando le *partnership* tra camere e tra aziende, che godranno di un accesso globale, contribuendo a costruire una rete comprendente tutti i paesi del mondo. Un opuscolo (link a [http://www.iccwbo.org/uploadedFiles/Congress-2011/7WCC\\_SponsorshipBrochure\\_PrintableVersion.pdf](http://www.iccwbo.org/uploadedFiles/Congress-2011/7WCC_SponsorshipBrochure_PrintableVersion.pdf)) illustra una serie di possibilità disponibili per la tua collaborazione come sponsor: si può scegliere di sponsorizzare il Congresso stesso, un delegato di un paese in via di sviluppo oppure di individuare e premiare le camere in qualità di sponsor del "Concorso Camere di Com-

mercio". Vogliamo inoltre offrirvi l'opportunità di prendere parte alle sponsorizzazioni attraverso il "Congress Referral" (link a [http://www.iccwbo.org/uploadedFiles/Congress-2011/7WCC\\_CongressReferral\\_Programme\\_2011.pdf](http://www.iccwbo.org/uploadedFiles/Congress-2011/7WCC_CongressReferral_Programme_2011.pdf)), di nuova istituzione. Questo programma, appositamente progettato per le Camere, consente di ricevere commissioni su soci o sponsor aziendali che diventano sponsor del Congresso. Si spera che i fondi ottenuti possano permettere a voi e al vostro staff di partecipare al Congresso a Città del Messico dall'8 al 10 giugno prossimo.

Grazie al vostro sostegno e alla partecipazione, il World Chambers Congress ha consolidato la sua reputazione come luogo di incontro globale per la comunità camerale. Con la partecipazione di *leader* e di alti dirigenti di camere di commercio di oltre 100 paesi sarà ancora una volta possibile costruire relazioni indispensabili alla rete globale del commercio.

Per ulteriori informazioni e contatti: Luz Rodriguez, Project Manager, ICC World Chambers Federation – Tel. +33 (0)1 49 53 28 42 - fax +33 (0)1 49 53 30 79 - email: [luz.rodriguez@iccwbo.org](mailto:luz.rodriguez@iccwbo.org) - website: [www.worldchambersfederation.com](http://www.worldchambersfederation.com).

NB: Se i link sopraelencati risultassero spezzati o irraggiungibili, si prega di ricomporli nella casella indirizzo del browser WEB utilizzato (ad es: Internet Explorer, Mozilla Firefox,...).

## ICC Repubblica Ceca - Est-West Business Forum 2010



La Camera di Commercio internazionale della Repubblica Ceca (ICC Czech Republic), organizza, per il secondo anno, lo speciale evento “**East - West Business Forum 2010**”, che si svolgerà dal **13 al 17 settembre 2010** a Brno (Repubblica Ceca), in occasione della 52ª Fiera Internazionale di Ingegneria.

Questo evento ha lo scopo di richiamare l'attenzione di imprenditori provenienti da tutto il mondo e offrire opportunità d'affari per promuovere il commercio e gli investimenti internazionali e stabilire contatti e relazioni commerciali utili.

Ulteriori dettagli sul programma e sulla registrazione sono disponibili al seguente indirizzo: [www.ewbf.cz](http://www.ewbf.cz) - ICC Czech Republic - Thunovská 12 - 118 00 Prague - Czech Republic – Tel: +420 257 217 744 - E-mail: [icc@icc-cr.cz](mailto:icc@icc-cr.cz)

### Crans Montana Forum

Prenderà il via a Bruxelles, dal 23 al 26 giugno 2010, la 21ª Sessione annuale del Crans Montana Forum, dal titolo “Una nuova Unione europea”.

Questo evento, che si svolgerà presso il Crowne Plaza Brussels Hotel, giunge in un momento strategico per la valutazione dei primi mesi di attuazione del Trattato di Lisbona e l'avviamento della nuova Commissione europea.



Il **Crans Montana Forum** è un'organizzazione internazionale creata a Crans Montana (Svizzera) nel 1986 con il sostegno e il coinvolgimento delle autorità svizzere ed il cui scopo è quello di contribuire alla promozione della cooperazione internazionale e alla crescita globale, con l'obiettivo di promuovere e garantire un dialogo globale.

Ulteriori informazioni su questo evento sono disponibili consultando il sito:

[wwwcmf.ch](http://wwwcmf.ch).

## DAL GOVERNO

### Legge comunitaria 2009

Il Senato della Repubblica ha approvato mercoledì 12 maggio 2010 il Disegno di legge recante 'Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee - Legge comunitaria 2009'. Queste, in linea di massima, le disposizioni contenute nei tre Capi nei quali è strutturato il provvedimento. Il I Capo illustra le procedure per l'adempimento degli obblighi comunitari mediante il conferimento di deleghe al Governo per il recepimento delle direttive entro il termine previsto da ciascuna direttiva, per l'adozione di disposizioni recanti sanzioni penali o amministrative per le violazioni di obblighi discendenti da provvedimenti comunitari, e per l'adozione di testi unici o codici di settore finalizzati al coordinamento delle disposizioni attuative delle direttive comunitarie, adottate sulla base delle deleghe contenute nel provvedimento, con le norme vigenti nelle stesse materie. Il II Capo riguarda le disposizioni di adempimento per il recepimento di direttive e specifici principi e criteri di delega legislativa. Altre norme riguardano, fra l'altro: la protezione delle acque dall'inquinamento derivante dalla produzione di deiezioni e lettiere avicole; le disposizioni riguardanti gli



allergeni alimentari; il rafforzamento della tutela delle produzioni vinicole di pregio; la facoltà di vendere e somministrare bevande alcoliche in occasione di fiere, sagre, mercati ecc. Il Capo III: prevede tre deleghe per l'attuazione di alcune decisioni-quadro adottate, riguardanti la lotta

contro le frodi e le falsificazioni di mezzi di pagamento diversi dai contanti ecc.

### Il federalismo demaniale ridisegna la mappa del territorio

Il Governo raggiunge un'altra tappa verso il federalismo: il Consiglio dei Ministri, nella riunione del 20 maggio 2010, ha approvato il primo decreto legislativo di attuazione della legge sul federalismo fiscale. Il decreto, in attesa di pubblicazione in Gazzetta Ufficiale, individua e attribuisce, a titolo non oneroso, a Comuni, Province, Città metropolitane e Regioni parte del demanio pubblico. Divieto di alienazione per gli enti locali con le finanze in dissesto.

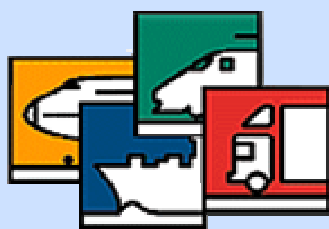
[Dossier "Il federalismo demaniale ridisegna la mappa del territorio"](#)



## PUBBLICAZIONE ICC

### **Incoterms® 2010 – Pubblicazione ICC n. 715**

**Le Regole ufficiali ICC per l'interpretazione dei Termini Commerciali**



Le prime regole “Incoterms®” realizzate dalla Camera di Commercio Internazionale, fin dalla loro prima uscita nel 1936, hanno avuto una ampia risonanza nel mondo degli affari ed hanno rappresentato un concetto radicalmente nuovo in un settore regolato da norme di diritto locale.

“Incoterms® rules”, le regole che definiscono gli obblighi delle parti in relazione ai termini di consegna delle merci, offrono un valido aiuto agli operatori del commercio per evitare equivoci, chiarendo i costi, i rischi, e l'assegnazione di alcune responsabilità di acquirenti e venditori sui contratti di vendita delle merci e vengono ormai costantemente

utilizzati in tutto il mondo.

Dopo l'ultima revisione del 2000, molto è cambiato nel commercio mondiale. La sicurezza del carico, per esempio, è una questione che si trova ora al primo posto, per quanto riguarda il trasporto, in numerosi Paesi.

“Incoterms® 2010”, che hanno sempre costituito il linguaggio corrente nel commercio internazionale, con quest'ultima revisione, rifletteranno i cambiamenti e l'evoluzione nel mondo degli affari internazionali.

**ICC Italia sta provvedendo alla traduzione in italiano di “Incoterms® 2010”.**

*Per ulteriori informazioni contattare l'ufficio pubblicazioni di ICC Italia: Via Barnaba Oriani, 34 – 00197 Roma – Tel: 06 42034333 – Fax: 06 4882677 – e-mail: [ufficiopubblicazioni@cciitalia.org](mailto:ufficiopubblicazioni@cciitalia.org)*

**CI Arb – Law Conference on International Dispute Resolution – “International Dispute Resolution: theory and practice”:  
Cambridge, 19 marzo 2010**

L'Avv. Mario Riccomagno, che ringraziamo, ha redatto il seguente sintetico resoconto sulla Conferenza organizzata dal Chartered Institute of Arbitrators (CI Arb), che si è svolta il 19 marzo scorso a Cambridge.

Il 19 marzo 2010 si è tenuto in Cambridge a Trinity Hall – college fondato nel 1350 per l'insegnamento di “Canon” (diritto canonico) e Civil Law ed ancor oggi particolarmente qualificato per le materie giuridiche – una conferenza organizzata dal Chartered Institute of Arbitrators, London Branch.

Il tema generale era «*International Dispute Resolution: Theory and Practice*».

La relazione introduttiva è stata tenuta dalla Sig.ra Wang Hongsong, Segretario Generale della Beijing Arbitration Commission, istituto arbitrale che amministra un notevole volume di controversie in Cina e che negli ultimi tempi offre significative aperture all'arbitrato commerciale internazionale.

Dopo tale relazione ha avuto inizio la sessione mattutina di lavori (“*Pre-hearing issues*”) presentata dal Giudice (e Visiting Professor al King's College) John Toulmin in cui sono stati trattati argomenti quali gli effetti del procedimento ADR in un mondo globalizzato, i vantaggi e gli svantaggi dell'arbitrato amministrato, la “security for costs” nell'arbitrato internazionale e l'effettività dei provvedimenti arbitrali pronunciati dagli arbitri.

Tre i relatori Judith Levine della Permanent Court of Arbitration, il Prof. Hans-Christian Salger e l'Avv. Philippe Pinsolle (Shearman and Sterling).

La relazione pomeridiana (“*At the hearing*”) - presieduta dal Barrister Andrew Burr, Past Chairman del Chartered Institute of Arbitrators, European Branch - ha sviluppato maggiormente argomenti di carattere comparatistico. Essi sono stati trattati dall'Avv. Joe Mirado (Norton Rose), dalla Professoressa Catherine Kessedjian (Università di Panthéon – Assas, Paris II) e dagli Avvocati italiani Mauro Rubino Sammartano (“*The inquisitorial tribunal*”) e Mario Riccomagno (“*Evidence in international arbitration: how to harmonise different legal cultures*”).

Maggiori informazioni sulla Conferenza sono disponibili al seguente indirizzo: [www.ciarb.org](http://www.ciarb.org)

**ICC – Autorizzazione ad aprire sedi, fuori Parigi, per amministrare arbitrati ICC: già operanti Hong Kong e Singapore**

Il Segretariato della Corte, a seguito della decisione presa dall'ICC Executive Board il 22 novembre 2008, è stato autorizzato ad aprire sedi, ove amministrare procedimenti arbitrali dell'ICC, al di fuori dell'HQs di Parigi.

A quella di Hong Kong, già operante dal 2008 (V.: <http://www.iccwbo.org/index.html?id=25596>) e che attualmente amministra 130 arbitrati nell'Asia centro-orientale-meridionale, si è aggiunta, nel gennaio scorso, quella di Singapore, anch'essa per un'area che va dall'India alla Cina al Giappone all'Australasia (V. <http://www.iccwbo.org/court/arbitration/index.html?id=34540>).

(eventi futuri)

**ICC – “ICC Arbitration Today: Arbitrator Independence with an ICC Mock Court Session”: Parigi, 4 giugno 2010**

Il 4 giugno prossimo ICC organizzerà, presso la propria sede, a Parigi, un seminario sul tema “ICC Arbitration Today: Arbitrator Independence with an ICC Mock Court Session”.

Presentazione del seminario:

Arbitrator independence is an essential and significant requirement in arbitration which raises special issues due to the very nature of a procedure in which party autonomy is of the utmost importance. This conference aims to explore views and opinions on the requirements of arbitrator independence from the perspectives of a party, a party's counsel and an arbitrator. Judicial decisions on arbitrator independence will also be examined. The highlights of the day will include former Secretary Generals of the ICC International Court of Arbitration coming together to discuss the history and development of the ICC Rules and practice with respect to the requirement that all arbitrators in ICC arbitrations be independent. Furthermore, the conference will feature a Mock ICC Court Plenary Session, in which a number of ICC Court members from around the world will participate. At this forum, the participants will engage in stimulating interactive dialogue focusing on how the ICC Court deals with various challenges.

Come relatori parteciperanno, tra gli altri: Stephen Bond, Mohammed Chemloul, Yves Derains, Gideon Fisher, Jason Fry, Emmanuel Jolivet, Loretta Malintoppi, Fernando Mantilla Serrano, Salim Moollan, Gabriel Adesiyun Olawoyin San, Michael Polkinghorne, Josefa Sicard-Mirabal, Eduardo Silva Romero e Roland Ziadé.

La tassa di partecipazione è di € 890 (€ 820 per i membri ICC).

Per chi si registra online al sito [www.iccevents.org](http://www.iccevents.org) è previsto uno sconto di € 20 sulla tassa di partecipazione; è previsto un ulteriore sconto di € 40 per registrazioni online che riportino il codice NC (per l'Italia ITA-6220).

Per maggiori informazioni e per la scheda di registrazione: [www.iccevents.org](http://www.iccevents.org)

### **OECD, BIAC, USCIB – 2010 OECD International Tax Conference: Washington, 7-8 giugno 2010**

Il prossimo 7 e 8 giugno si terrà a Washington la 2010 OECD International Tax Conference, organizzata dall'Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), dal Business and Industry Advisory Committee to the OECD (BIAC) e dall'United States Council for International Business (USCIB).

Verranno trattati, tra gli altri, i seguenti argomenti: *Global Tax Administration Issues; Transfer Pricing – Intangibles; Transfer Pricing – The Future of the Arm's Length Principle; Tax Reform/Growth in OECD Countries; Taxation and Development/Enlargement and Engagement Activities of the OECD; Current Tax Treaty Issues and Hot Topics in International Tax – including: Tradable Permits, Business Restructurings, VAT/GST, Collective Investment Vehicles, Secondment of Employees, Permanent Establishment.*

La tassa di partecipazione è di US\$ 875.

Per maggiori informazioni e per la scheda di registrazione: [www.uscibtax.org](http://www.uscibtax.org).

### **IDI – 2010 Annual Meeting of the International Distribution Institute - Conferenza “New Issues in International Distribution”: Torino, 11-12 giugno 2010**

The International Distribution Institute (IDI) organizza il proprio meeting annuale per il 2010 con una Conferenza sul tema “New issues in International Distribution”, che si svolgerà a Torino l' 11 e 12 giugno p.v.

L'11 giugno si svolgeranno due sessioni sui seguenti temi:

- Morning Session: “The new European rules on vertical restraints” (presiede Fabio Bortolotti);

- Afternoon session: “Dealing with insolvency of distributors/franchisees” (presiede Klaus Meyer Swantee).

Il 12 giugno si svolgeranno i seguenti tre work-shop paralleli:

- “The recourse to International Arbitration: when should it be chosen and how should it be managed in order to be effective” (presiede Didier Ferrier);

- “Parallel imports and trademark protection” (presiede Erwin Gärtner);

- “How to obtain and maintain control over the location of the franchisee's outlet” (presiede Marco Hero).

La tassa di partecipazione è di € 800-eight hundred (€ 300-three hundred per i membri IDI).

Per maggiori informazioni e per la scheda di registrazione: [www.idiproject.com](http://www.idiproject.com).

### **Camera Arbitrale di Milano, Camera di Commercio di Milano – “Il nuovo Regolamento Arbitrale”: Milano, 14 giugno 2010**

Il prossimo 14 giugno a Milano, la Camera Arbitrale di Milano e la Camera di Commercio di Milano organizzano una discussione aperta sul nuovo Regolamento Arbitrale, a sei mesi dalla sua entrata in vigore.

Saranno trattati i seguenti temi:

“Il nuovo Regolamento della Camera Arbitrale di Milano: i perché della revisione” (Vittorio Colesanti e Stefano Azzali);

“Nomina e indipendenza degli arbitri” (relazione introduttiva di Chiara Giovannucci Orlandi, ne discutono Paolo Pototschnig, Roberto Sacchi e Pierluigi Tirale);

“I poteri degli arbitri nella conduzione del procedimento” (relazione introduttiva di Paolo Montalenti, ne discutono Andrea Bernava, Giorgio De Nova e Teresa Giovannini);

“Tempi e costi dell'arbitrato” (relazione introduttiva di Piero Bernardini, ne discutono Vincenzo Franceschelli, Tomaso Galletto e Marina Santarelli).

La partecipazione è gratuita, previa iscrizione obbligatoria.

L'evento è in corso di accreditamento presso l'Ordine degli Avvocati di Milano.

Per maggiori informazioni: [www.camera-arbitrale.it](http://www.camera-arbitrale.it).

### **ICC, CAM – Convegno “Italy and International Arbitration: trends and opportunities”: Milano, 1 luglio 2010**

Il prossimo primo luglio l'ICC e la Camera Arbitrale di Milano (CAM) organizzano a Milano un Convegno in occasione della pubblicazione del “Commentario breve al diritto dell'arbitrato nazionale ed internazionale” (a cura di Benedettelli, Consolo, Radicati di Brozolo, collana Breviaria Iuris fondata da Clan e Trabucchi). Il Convegno avrà come tema “Italy and International Arbitration: trends and opportunities”.

Nel Convegno saranno trattati i seguenti temi: *perception of Italy in International Arbitration and the Italian perspective; trends in International Arbitration; International Arbitration with seat in Italy, recognition and enforcement of foreign awards in Italy; Italian businesses and arbitration.*

Come relatori parteciperanno: John Beechey, Stefano Azzali, Baldo Maescotti, Lucy Reed, Yves Derains, Juan Fernandez Armesto, David Joseph, Essam al Temimi, Sergio Carbone, Riccardo Luzzatto, Giorgio Sacerdoti, Ugo Draetta e Antonio Crivellaro. L'introduzione al Convegno è affidata a Vittorio Colesanti.

La partecipazione al Convegno è gratuita, ma è necessario confermare la propria presenza compilando la scheda di adesione online. Sarà disponibile la traduzione simultanea dall'inglese all'italiano. L'evento non darà diritto a crediti formativi.

Per maggiori informazioni e per la scheda di registrazione: [www.camera-arbitrale.it](http://www.camera-arbitrale.it).

### **ICC IWBL, ICC International Court of Arbitration – “Workshop on International Commercial Arbitration: Study of a mock case under the ICC Rules of Arbitration”: Hong Kong, 2-4 luglio 2010**

Dal 2 al 4 luglio prossimo si svolgerà a Hong Kong un workshop, organizzato sotto gli auspici dell'ICC Institute of World Business Law e in collaborazione con l'ICC International Court of Arbitration, sul tema “International Commercial Arbitration”, con lo svolgimento di un caso simulato.

Presentazione dell'evento:

Drawn upon the experience of renowned arbitrators in a multicultural and international environment, the training will meet the practical needs of those involved in international trade and cross-border transactions and will simulate an ICC arbitration, highlighting differences in cultures and legal practices. The different stages of the arbitral proceedings under the ICC Rules of Arbitration are examined from the Request for Arbitration to the Final

Award, including the choice and appointments of arbitrators, the Terms of Reference and the arbitral hearing.

Al workshop interverranno come relatori Andrew J.L. Aglionby, Neil Kaplan, Michael J. Moser e Alan Thambiah. In rappresentanza dell'ICC saranno presenti Jason Fry e Cheng-Yee Khong. Presiede Yves Derains.

La tassa di partecipazione è di € 1390 (€ 1290 per i membri ICC). Per registrazioni entro il 4 giugno 2010, la tassa è di € 1090 (€ 990 per i membri ICC). Sono previste tariffe speciali per membri ICC HK (€ 990) e per in-house counsel (€ 890). Per chi si registra online al sito [www.iccevents.org](http://www.iccevents.org) è previsto uno sconto di € 20 sulla tassa di partecipazione.

Per maggiori informazioni: [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org).

### **CIMA, CIAMEN – 2<sup>nd</sup> International Arbitration Prize**

The Civil and Mercantile Court of Arbitration (CIMA) e The International Centre for Arbitration, Mediation and Negotiation (CIAMEN) dell'University Institute for European Studies dell'Università CEU San Pablo di Madrid hanno indetto un bando di concorso per l'assegnazione di un premio di € 6,000 per il miglior testo scientifico inedito in materia di arbitrato internazionale.

Il testo da presentare, della lunghezza massima di cinquanta pagine in formato A4, deve essere redatto in spagnolo, inglese, francese o tedesco.

La scadenza per la presentazione della domanda è il 30 settembre 2010.

Il bando completo del concorso, in spagnolo e in inglese, è disponibile al seguente indirizzo: [www.idee.ceu.es/repositorio/Bases.pdf](http://www.idee.ceu.es/repositorio/Bases.pdf).

Per maggiori informazioni: [www.idee.ceu.es/index.php?item=1237&lang=esp](http://www.idee.ceu.es/index.php?item=1237&lang=esp).